

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la politica.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

مليلة في يوم الواحد 26 ربيع الاول 1326

### SUSCRIPCION

Melilla, un mes . . . . . 1'25 Ptas.  
España, Tánger y Tetuán,  
trimestre . . . . . 6'00  
Número suelto, 5 céntimos

### SUPLEMENTOS ARABES

Dirección, Redacción, Administración y Talleres, calle de la Iglesia, número 2

### SUSCRIPCION

Extranjero, semestro . . . . . 18 fr.  
Marruecos, semestro . . . . . 16 Ptas.  
Anuncios, precios convencionales

## La guerra en Marruecos

### II

Conviene tambien conocer ciertos extremos relacionados con esta clase de guerra, que tienen la sanción de la experiencia.

La infantería, núcleo principal de las columnas que operan en país montañoso, debe poseer extremada movilidad y tan pronto sea ominente el combate, conviene librarla de la mochila, dejando una fracción para su custodia. De este modo obra con mayor desenvoltura y puede extremar la persecución de un enemigo ágil, que no lleva impedimenta.

En el combate del 14 de Marzo así lo ordenó el general D' Amade, y sus tropas, efectuando una marcha rápida de 20 kilómetros, pudieron sorprender los aduaneros de Ulad Said.

Las vanguardias de las columnas como primeras en entablar la lucha, deben ir sin mochila, como la retaguardia y ser seguidas de dos ó tres mulas con artolas, para el transporte de los muertos ó heridos. A toda costa hay que evitar caigan en poder del enemigo, pues los mutilaría.

Como el país montañoso ofrece pequeño campo para el empleo de la caballería, se consideran suficientes cien ginetes por columna. Su presencia es siempre conveniente, por que intimida á los montañeses y para el servicio de escolta, correos, transmisión de ordenes y enlace de las diversas columnas.

El servicio de exploración y flanqueo hay que encomendarlo á tropas indígenas, constituyendo gravísimo error realizarlo con otras y en la misma forma que si se tratara de guerra regular. Los indígenas, tan pronto ven una pequeña patrulla, tratan de envolverla.

Así sucedió en los combates del 30 de Marzo. Un escuadrón de Cazadores de Africa se vió seriamente comprometido y el enemigo acuchilló algunas parejas.

Una bateria de artillería de montaña y secciones de ingenieros, administración y sanidad deben acompañar á la columna, pues esta ha de llevar consigo todos los elementos de un pequeño cuerpo de ejército.

Es necesario marchar siempre en un orden que permita el combate y en escalones, de modo que se protejan las diversas fracciones, sus flancos y retaguardia.

El mariscal Bugeaud dice «es preciso esforzarse en elevar la fuerza moral del soldado y abatir la del adversario. En virtud de este principio, no hay que dejarse atacar. En el momento decisivo es necesario tomar la ofensiva.»

«Desde el punto de vista moral, como desde el punto de vista físico, se debe siempre presumir que la vengadora y buena defensa reviste la forma del ataque. Los movimientos ofensivos contra los flancos y la retaguardia del enemigo

producen en este una impresión moral extraordinaria.»

Para reducir las tribus, hay que atacarlas en sus intereses; y al efecto, se recomienda quemar las casas, destruir las cosechas, vaciar los silos y cortar los arboles frutales.

Por último, hay que estar siempre prevenidos y desconfiar de los kabilos, al parecer pacíficos, pues son espías, que informarán al enemigo. Del mismo modo hay que ponerse en guardia contra la traición de las fracciones afectas. Lo ocurrido recientemente en el Sur Oranés demuestra este aserto.

En resumen, la guerra en Africa es guerra especial, que nos interesa mucho conocer. De aqui, pidamos con insistencia que oficiales de nuestro ejército sigan de cerca las operaciones de Casablanca y las del Sur oranés. Sacariamos de ello un caudal de conocimientos muy útiles para el porvenir.

C. Lobera.

## Sección árabe

باس المراني

بلغنا ان المراني خليفة مولاي عبد  
الكيظ بالعلمية شرح في ترتيب العكوس  
وفرض البلوزيات العجزية حتى انه من  
مكايده وهداه لاهل وطنه صار يظهر ايم  
مكاتب كانها وردت من مولاي عبد الكيظ  
يامرهم بذلك حتى سببت الناس من ذلك  
وصاروا ذرفا ثلاثة كما تقدم لنا وما ورد  
علينا من صحيح الخبر على ولس ان  
المراني امر بنصب الكراس على ديار  
التازيين المغربيين لدى الحضرة السلطانية  
زاعيا ان ذلك صما امره يد مولاي عبد  
الكيظ ثم بعد ان استقام المراني على ذلك  
واستقر العهل عليه اطهر كتابا نسبة لمولاي  
عبد الكيظ وامر بنشره وقرا له بجميع  
التفويين وادا فيه الامر للمراني بالامانة  
الكراس على ذرر الوزرا التازيين وغيرهم  
يظهر للناس انه صادق في ما كان زعيه  
لاكن اكثر الناس الذين كانوا اتقلوا على  
مبايعه مولاي عبد الكيظ اتقلوا الان على  
الاعناب وتحتفلوا ان ذلك لا يتولد لهم  
منه الا الضرر

### El texto árabe

Noticias de Fez.

## El incidente de Casablanca

No nos ha sorprendido; por el contrario lo esperábamos.

Hay en Dar-el-Baida y en sus afueras tantas jurisdicciones distintas que las competencias han de presentarse con frecuencia. Por un lado la policía francesa interior, por otro la española de extramuros, aquí tropas españolas de ocupación, allá las francesas del general D'Amade; necesariamente han de presentarse incidentes y producirse conflictos.

El suceso de que nuestros telegramas dan cuenta no ha revestido importancia por fortuna, quedando el asunto prontamente arreglado; pero dado lo anómalo del régimen á que se encuentra la ciudad sometida, forzosamente han de ocurrir nuevos incidentes por grande que sea el tacto que los españoles y franceses emplean para evitarlos.

Por lo que á nuestra Patria toca tiene allí militares como los señores Bernol y Ovilo, que puestos al frente de las tropas de la Policía, son una garantía de discreción y de prudencia.

Las tropas cumplen perfectamente la misión que les ha sido encomendada y la policía se forma buscando en una sólida instrucción la mayor eficacia en el servicio que mañana ha de prestar.

Ahora bien; ¿serán 300 hombres, por buenos soldados que resultan, capaces de mantener el orden en los territorios cercanos á Casablanca? Nos parece que esa fuerza sea insuficiente para cumplir el fin que la Conferencia de Algeciras les señaló.

Actualmente toda policía nos parece que huelga ante la presencia de las tropas; mañana será poca la asignada al campo exterior de Dar-El-Baida.

Por de pronto es evidente que en ningún punto de Marruecos será tan difícil, tan abundante en escollos el ejercicio de la policía como en Casablanca por lo que al principio hemos dicho; hay allí muchas jurisdicciones funcionando al mismo tiempo para que no se traben competencias de muy mal efecto.

## Comunidad israelita

En todas las poblaciones donde existe numerosa colonia judía, funcionan sociedades con el nombre que encabeza estas líneas, cuyo objeto es fomentar y atender el culto, sufragar los gastos de entreteneramiento de los cementerios y socorrer á los indigentes.

Los israelitas de Melilla, siguiendo el ejemplo de sus correligionarios, organizan una asociación analoga, habiendo ya elevado el reglamento á la Autoridad Superior.

Existen aqui cerca de 400 familias judías; de ellas, más de 80, faltas de todo recurso; unas 30 de posición desahogada; y las restantes que necesitan el jornal para vivir. Se imponía la union de esos elementos, y entendiéndolo así, celebraron junta general, acordando asociarse para fines tan loables y licitos cuales son los que persiguen las dichas corporaciones.

El medio de recaudar fondos es tan curioso como equitativo. Cada hebreo satisface veinte céntimos sobre el precio del kilogramo de carne que consume, y así la carga es proporcional á la posición.

Ya que de los hebreos nos ocupamos, bueno será llamar la atención de las Autoridades y de la Comunidad, sobre el extraordinario número de familias

refugiadas que carecen de medios de subsistencia.

Para los indigentes españoles, están cerradas las puertas de la plaza; pero esa prohibición no ha rozado nunca con los hebreos, lo que ni es lógico ni justo.

Aquí no hay modo de atender á los pobres, ni de albergarlos en asilos, ni de proporcionarles trabajo.

Hay necesidad pues de pensar en repatriarlos. Y la Comunidad puede proporcionar los necesarios medios.

Los organizadores de la nueva corporación, han encontrado la mejor acogida en el General Marina, por cuyo motivo en breve plazo quedará legalmente constituida.

Ahora hemos de dar un consejo á los israelitas.

La Comunidad debe gozar vida independiente, sin mezclarse en cuestiones políticas, sin ponerse al servicio de quien trate de conducirla por derroteros extraviados.

Obrando de este modo, será respetada y podrá en su día constituir eficaz medio de propaganda española en los territorios vecinos.

A España, que los acapara y protege, deben los hebreos melillenses sus más caras afecciones.

## El "Diávolo,"

No lo sé, nadie me lo ha dicho; pero tengo la evidencia de que se juega al diávolo en Tazza.

De nada sirve que la ciencia declare malsano el ejercicio y propicio á enjendrar enfermedades en la nuca, á fuerza de mirar al cielo.

Los aficionados aumentan de modo alarmante, las escuelas se ven vacías, los chicos y, lo que es peor, los medianos y los grandes, se entregan al frenesí del diávolo.

Hay quien revela excelentes disposiciones para el juego y quien no rompe por más voluntad que en el empeño pone. Quintín Volez—que raya en los 20—pone el chismo en todas partes menos en la cuerda. Lleva ya varios baches en la cabeza y unos cuantos cristales rotos. Sin embargo, no desconfía y saldrá un diabolísiman de punta.

¿Qué ageno ostaría el gran artista «Diávolo» á que su temerario ejercicio de circo se convirtiera en un jugueto de sesenta céntimos!

Claro es que el diávolo pasará pronto porque en los chicos las impresiones no tienen duración.

Además, los chicos de Melilla no necesitan que nadie los traiga juegos nuevos; los sobra inventiva.

Son tan listos que los he visto jugar á juntas de arbitrios y á vestingas.

Cuanto oyen ó van los sirvo de materia para pasar el rato y para molestar al vecindario.

Dijo una gran verdad que afirmaba que lo primero que en Melilla se hace cuando amaneco, es echar á la calle los chicos y las cabras.

Don Segis.

## Nuevo mapa

El Principe Robaud Bonaparte ha presentado á la Academia de Ciencias de Paris, por encargo de la Sociedad geográfica, un mapa de la región montañosa del Sur de Marrakech.

El mapa que está hecho en escala 1:250.000, ha sido dirigido por Mr. Luis Gentil profesor de la facultad de Ciencias.

Aparecen en el mapa los itinerarios hechos por el autor en el gran Atlas, tan





DESCONFIAD DE LAS IMITACIONES

PEDID SIEMPRE

la EMULSION MARFIL al GUAYACOL

Preparada con Aceite puro de Hígado de Bacalao, con Hipofosfitos de Cal y Sosa y Guayacol

PREMIADA EN LA EXPOSICION DE ALEJANDRIA

Este preparado se recomienda por médicos eminentes como de utilidad indiscutible en el ESCROFULISMO y RAQUITISMO, CATARROS BRONQUIALES y TOSIS REBELDES.

Sus resultados son altamente beneficiosos en el primer grado de la TUBERCULOSIS PULMONAR pues contiene la marcha de tan terrible padecimiento. Engorda y fortalece á los niños, favoreciendo la nutrición del sistema óseo.

Se vende en todas las farmacias y droguerías. Depósito Central: Laboratorio Químico-Farmacéutico de F. del Río Guerrero, sucesor de González Marfil, Málaga.

GRAN FÁBRICA DE MESAS DE BILLAR

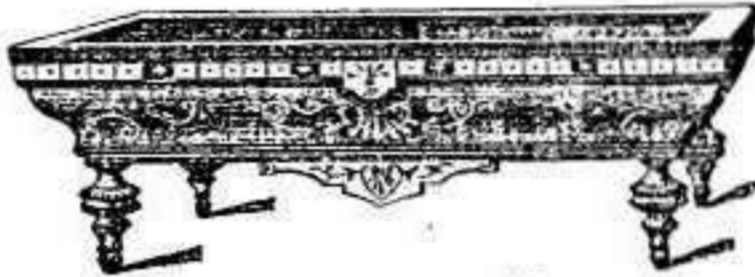
VIUDA E HIJOS DE ALEJO AMORÓS

La más antigua de España y única en su clase en Europa

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1888



BILLARES DE



PRECISIÓN

Primera y única fábrica que introdujo en España las mesas del nuevo sistema de construcción; innovación que lo valió diez años de privilegio exclusivo; premiada con 20 medallas en diversas Exposiciones y con las altas recompensas de Medallas de Oro en las Universales de París, 1855, y de Barcelona, 1888, como igualmente á las Nacionales de Barcelona, 1869; Zaragoza, 1885, y Regional de Cádiz, 1879, y por varias Corporaciones científicas y económicas, nacionales y extranjeras. Habiendo obtenido la cruz de Isabel la Católica y el uso del escudo de armas por méritos artísticos concedidos de motu proprio por la Real Casa y Patrimonio.

¡Nueva invención AMORÓS!

EL ÚLTIMO ADELANTO DE LAS MESAS DE BILLAR!!

Con esta título distinguidas eminencias del juego de billar han denominado el nuevo modelo AMORÓS de la banda de goma americana de gran precisión. Respetables notabilidades han considerado la banda AMORÓS como la NON-LUS-ULTRA de todas las conocidas, así españolas como extranjeras.

Especialidad en billares Mate para Academias. Grande y variado surtido de acos, bolas, paño, suetas, tiras, etc.

Se construyen mesas desde 950 pesetas en adelante.—Expedición á todos puntos

Dospancho: Conde Asalto, 26.—Barcelona.—Fábrica: Blasco de Garay, 53

Representante: D. David J. Melul—S. Miguel 26.—Melilla

ECONOMATO MILITAR

Últimos géneros llegados

Bacalao sin espinas en paquetes de un kilo. . . . .	Paquete	1'50
Idem Escocia primera . . . . .		1'70
Idem merluza y abadejo curado. . . . .	Kilo	1'40
Idem inglés. . . . .		1'00
Arenque ahumados. . . . .	Uno	0'10
Pickles Aborton. . . . .	Bote	0'80
Queso de Chester . . . . .	Kilo	4'00
Id. de plato . . . . .		3'00
Id. bola Crema de la Crema. . . . .		2'80
Id. id. Crema . . . . .		2'25
Id. nata en quesitos de 1 kilo. . . . .	Pieza	2'50
Id. Imperial en jarras opalinas . . . . .		1'40
Id. Crema en latas de 2 kilos. . . . .		4'50
Languetas «Aguila» . . . . .	Lata	2'60
Id. «Portland» . . . . .		2'40
Salmón «Victoria» . . . . .		0'90
Id. «Alaska» . . . . .		0'85
Pasta de anchova y de langosta . . . . .	Bote	0'70
Miel de cañas en latas de 1 kilo. . . . .	Lata	0'70
Id. de abejas en botes de cristal . . . . .	Bote	1'00
Mortadela fina. . . . .	Kilo	4'50
Sandwich . . . . .	Lata	0'55
Galantina . . . . .		0'60
Cabeza de jabalí . . . . .		0'70
Jamón fumé . . . . .		0'80
Lengua de buey . . . . .		0'65
Papas superiores. . . . .	Kilo	1'30
Aceitunas portales aliñadas. . . . .		0'50

Almacén de Saldos

Gran surtido en géneros de todas clases y ropas hechas, que se realizan á precios muy ventajosos. Gran surtido en loza, cristal, ferreteria y perfumería, que podemos ofrecer como verdadera ganga.

MARGALLO, 29 (Polígono)

COMPANIA TRASATLANTICA ESPANOLA

Avisos importantes

REBAJAS EN LOS FLETES DE EXPORTACION.—La Compañía hace rebajas de un 80 0/0 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria, Comercio y Obras Públicas de 14 de Abril 1904, publicada en la «Gaceta» de 22 del mismo mes.

SERVICIOS COMERCIALES.—La sección queda estos servicios tiene establecida la compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los muestrarios que lo sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta como ensayo, deseen hacer los Exportadores. Hay que pedir con anticipación el hueco que deseen los señores cargadores, tanto para pasajes como para cargas. Se expenden billetes y conocimientos directos desde Almería.

Documentos que necesitan presentar los pasajeros que deseen marchar al extranjero y sin los cuales no se les permite el embarque.

- 1.º Cédula personal para todos los mayores de 14 años.
- 2.º Los varones y mujeres solteras, hasta la edad de 23 años, una autorización de sus padres ó tutores otorgada ante Notario público ó ante el Alcalde del pueblo de su vecindad. Este documento no es necesario cuando vayan en compañía de sus padres, pero en todo caso las mujeres solteras han de presentar un certificado que acredite su estado de soltería.
- 3.º Partida de bautismo para todos los varones y mujeres solteros.
- 4.º Los varones de 15 á 20 años, no pueden embarcar sin presentar un certificado que acredite haber consignado en la Caja de Depósito la suma de 1.500 pesetas á las resultas de la quinta, según previene la ley.
- 5.º Los varones de 20 á 40 años, han de presentar la licencia absoluta si son licencias definitivas.
- Los que pertenecen á la reserva ó á la clase de reclutas disponibles han de presentar un permiso del Capitán General del distrito respectivo autorizándola para efectuar su embarque ó ausentarse de la Península.
- 6.º Las mujeres casadas que no vayan acompañadas de sus maridos han de presentar un permiso de este, visado por la Alcaldía del pueblo de su vecindad ó por Notario siendo en la Capital.
- 7.º Partido de casamiento para los matrimonios.
- 8.º Partida de viudedad para las viudas.
- 9.º Certificado de buena conducta expedido por la Alcaldía de su residencia con las señas personales para todos los individuos mayores de 14 años.
- 10.º Certificado de no estar procesados expedido por el Juzgado del pueblo donde residen, para todos los mayores de 14 años, ó de la Audiencia siendo en la Capital.
- 11.º Cuando el pasaje sea para New-York, Puerto Rico, Cuba y Filipinas, es preciso un certificado de vacunación expedido en el puerto de embarque por los médicos que designen los respectivos Consules.

Grandes Almacenes de Muebles

CASA FUNDADA EN 1879.

Herederos de Juan Alonso

Santa María y Sánchez Pastor, 7 y 9 y Granada, 12 al 20.

— MÁLAGA —

Construcción de toda clase de muebles y de todos estilos.—Instalaciones completas.—Comedores.—Despachos.—Dormitorios.—Estrados.—Gabinetes.—Cortinajes.—Vajillas.—Lámparas.—Cristalería.

En Melilla pueden verse catálogos y precios:

ROGELIO SOTO, Gran Capitan, 1, principal

LA AFRICANA

es la fonda que goza de más reputación en Melilla. El lujo, la elegancia y la economía son los distintivos de esta casa.

Las infinitas personas que han tenido la fortuna de hospedarse en esta fonda, se hacen lenguas de las comodidades, excelentes trato y succulentas comidas que han disfrutado en la

Fonda LA AFRICANA

—DE—

Emilio Segovia

JARDINES NUM. 7, (MARTELETE)

Gran Café YUDAH

General Macías, junto al Casino Español

Gran surtido en licores, Cognacs, Ponches, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen, Café sin rival. Servicio esmerado á domicilio.

Especialidad en café tostado á máquina á 2 pesetas kilo

Carpintería y Ebanistería

—DE—

José Alba Castillo

20--ALTA--20

Puntualidad, economía y esmero en las construcciones de toda clase de muebles y obras.

Especialidad en muebles de lujo. Depósito de toda clase de molduras para muebles y decorado de habitaciones.

Chapas de palo santo, arable, caoba, roble, cedro, nogal y cocomoro, SECCION OFICIAL

La imperial

Gran Zapatería de Saturnino Navas SAN MIGUEL 20.

Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de cuartos y taller de cortés aparados.

SUCURSALES:

Barrio de Alfonso XIII y Túnel de Plaza de Armas.

BICICLETAS Y MOTO-CICLETAS

A plazos y al contado, de las mejores marcas conocidas. Facilitades para el pago.

Para informes, en la Peluquería del Casino Militar.

Gran ocasión

Se realizan una infinidad de ropas hechas y en cortes, sombreros, gorras, calzado y paraguas y otras difíciles de enumerar, á precios sumamente reducidos.

En la Marina, antiguo café de la Viuda de Marfil.